

Kartell



Smatrik
Tokujin Yoshioka

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: seduta policarbonato, struttura per interno in acciaio verniciato o cromato, per esterno in acciaio inox verniciato. Slitte in legno di frassino tinto rovere.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012+AC2013 e 16139:2013+AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione". Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATION FROM THE MANUFACTURER TO THE BUYER

Material: polycarbonate seat, structure for indoor use in painted or chrome-plate steel, for outdoor use in painted stainless steel. Rockers in oak-coloured ash wood.

This product is certified EN 1728:2012+AC2013 and 16139:2013+AC2013: domestic furniture, seating, testing methods, determination of strength and durability.

N.B.: This product sheet complies with the provisions of Italian Law 126 of 10 April 1991, The Consumer Information Law", and with Decree 101 of 8 February 1997, Implementation Regulation".

Product maintenance: To clean, wipe with a soft, damp cloth using liquid soap or detergent diluted in water. **Do not use ethyl alcohol or detergents containing acetone, turpentine or ammonia (solvents in general), even in small quantities.**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the seat, sitting on the back or using the armchair as a ladder. Kartell cannot be held liable for damage or injury resulting from improper use of this product. The product guarantee does not cover assistance or repairs of the product or product parts for damage resulting from improper use.

MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: Sitzfläche aus Polycarbonat, lackierte oder verchromte Stahlkonstruktion für den Innenbereich, lackierte Konstruktion aus Edelstahl für den Außenbereich. Kufen aus Eschenholz, Eiche gebeizt.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Normen EN 1728:2012+AC2013 und 16139:2013+AC2013: Wohnmöbel, Stühle, Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Dieses Merkblatt erfüllt die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991

„Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Gesetzeserlasses Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“.

Pflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiner - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Kein Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

DIE FOLGENDEN MISSBRÄUCLICHEN VERWENDUNGEN SIND ZU VERMEIDEN: mit den Füßen auf den Stuhl steigen, sich auf die Rückenlehne setzen, den Stuhl als Leiter verwenden. Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche bzw. unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériau : assise en polycarbonate, structure en acier peint ou chromé pour la version d'intérieur, acier inoxydable peint pour la version d'extérieur. Patins en bois de frêne teinté chêne. Produit conforme à la norme EN 1728:2012+AC2013 et 16139:2013+AC2013 ameublement domestique, sièges, méthodes d'essais pour la détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi italienne n°126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et au décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, de préférence dilués dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant - même en petites quantités - de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (dissolvants en général).**

LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT À ÉVITER : monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme un escabeau. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à une mauvaise utilisation du produit. La garantie ne prévoit aucun type d'assistance ou de réparation du produit/de parties de ce dernier en cas de dommages occasionnés par une mauvaise utilisation.

CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material: asiento de policarbonato, estructura para interiores de acero pintado o cromado, para exteriores de acero inoxidable pintado. Patines de madera de fresno teñido roble.

Producto conforme a las normas EN 1728:2012+AC2013 y 16139:2013+AC2013 para muebles

domésticos, asientos, métodos de ensayo, y determinación de la resistencia y de la durabilidad. Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley italiana n.º 126 del 10 de abril de 1991, “Normas para la información del consumidor”, y por el decreto italiano n.º 101 del 8 de febrero de 1997, “Reglamento de aplicación”.

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave húmedo empapado con jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua. **No usar alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS IMPROPIOS: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo o utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Material: assento em policarbonato, estrutura para o interior de aço pintado ou cromado, para o exterior de aço inox pintado. Patins de madeira de freixo pintado roble.

Produto em conformidade com as normas EN 1728:2012+AC2013 e 16139:2013+AC2013 móveis domésticos, assentos, métodos de ensaio, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei nº 126, de 10 de abril de 1991 “Normas para a informação do consumidor” e o decreto nº 101, de 8 de fevereiro de 1997 “Regulamento de execução”.

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. **Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina e amoníaco (solventes em geral).**

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: subir para o assento com os pés, sentar-se no encosto, utilizar o produto como escadote. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO

製品をご購入されたお客様へのお知らせ

素材：チェアはポリカーボネート製。構造部分は、インドア仕様は塗装またはクロムメッキ仕上げのステンレススチール、アウトドア仕様は塗装ステンレススチール製。ロッキングチェア弧台部分は着色オーク仕上げのトネリコ。

本製品は1728:2012+AC2013 規格および 16139:2013+AC2013 規格（家庭用家具、椅子、試験方法、強度の判定、耐久性）に適合しています。

注意: 本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れ方法: 石鹼水または液体洗剤(できれば水で希釈)を含ませた柔らかい布で拭いてください。
エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア(溶剤一般)を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次のような不適切な使い方をしてはいけません: 椅子の上に立つ、背もたれの上に座る、脚立の代わりに使う。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、KARTELL社は一切の責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。
このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商致购买者声明

材料: 聚碳酸酯座椅, 内部结构为涂漆或镀铬钢, 外部结构为涂漆不锈钢。橡木色灰木橇式椅脚。本产品符合EN 1728:2012+AC2013 和 16139:2013+AC2013 有关家具、椅子、检验方法、坚固耐用性测定的标准。

说明: 本产品保修卡遵守1991年4月10日第126号“消费者信息法”和1997年2月8日第101号“贯彻条例”。

保养方法: 用浸透皂液或清洗剂(最好稀释)的湿布清洗产品。**禁止使用含有乙醇或含有小剂量丙酮、三氯乙烯和氨(一般溶剂)的清洗剂。**

请避免以下不当使用: 站在椅子上, 做在椅背上, 获奖本品当做梯登使用。Kartell公司对不当使用本品导致的物品损坏或人身伤害概不负责。对于不当使用本品导致本品或其部件的损坏, 都不包含在保修的范围内, 因此不予以任何类型的客服或维修。

本产品受欧共体设计注册的保护

소비자 정보

재질: 폴리카보네이트 시트, 실내용(도색 또는 크롬 도금된 강) 및 실외용(도색된 스테인리스 강) 구조. 오크 색상의 매쉬 원목 로커.

이 제품은 가구, 의자, 평가방법, 수명과 내구성 규정EN 1728:2012+AC2013과 16139:2013+AC2013을 따릅니다. 고지: 해당 제품표는 1991년 4월 10일자 법률 제 126번 “소비자 정보와 관련한 기준”과 1997년 2월 8일자 법령 제 101번 “이행 규정”을 따릅니다.

제품 관리: 비누물 또는 물로 희석한 액체 세제에 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦습니다. 아세톤, 트리클로로에틸렌 또는 암모니아(또는 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제 사용을 절대 금지합니다. 다음과 같은 부적절한 사용을 금지: 제품 위에 올라서는 것, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리로서 사용하는 것. 카르텔(KARTELL)은 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 물품과 신체 손상에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 제품 또는 부품에 대해 어떤 서비스나 수리도 보증하지 않습니다.

연합 디자인 등록에 따라 보호된 디자인

معلومات مقدمة من الشركة المصنعة إلى المشتري

المواد: مقعد من البولي كربونات، مقعد للأجزاء الداخلية مصنوع من الصلب المطلي أو المغطى بالكروم، وللأجزاء الخارجية من الفولاذ المطلي المقاوم للصدأ. كراسي هزازة من خشب الدردار المغطى بالبليوط

منتج مطابق للأنحة EN 1728:2012+AC2013 و 16139:2013+AC2013 بشأن الأثاث المنزلية، وأماكن الجلوس، وطرق الاختبار، وتحديد المقاومة والمتانة.

تحذير: هذا المنتج يتوافق مع أحكام القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 "لائحة إخطار المستهلك"، والمرسوم رقم 101 الصادر في 8 فبراير 1997 "القواعد التنظيمية للتنفيذ".

صيانة المنتج: تنظيف المنتج بقطعة قماش ناعمة مبللة منقوعة في الصابون أو في أحد المنظفات السائلة، ويفضل أن يكون مخففاً في المياه. تجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي - ولو بكميات صغيرة - على الأسيتون أو ثلاثي كلور الإيثيلين أو الأمونيا (المنظفات بشكل عام).

تجنب إساءة الاستخدام على النحو التالي: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على ظهر المقعد، أو استخدام المنتج كسلم. لا تتحمل شركة Kartell أية مسؤولية عن الأضرار، التي قد تلحق بالممتلكات أو بالأشخاص الناجمة عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من أنواع المساعدة أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تكون قد تضررت نتيجة الاستخدام الصحيح للمنتج ذاته.

النموذج يخضع للحماية بموجب تسجيل التصميم في الاتحاد الأوروبي

معلومات مقدمة من الشركة المصنعة إلى المشتري

المواد: مقعد من البولي كربونات، مقعد للأجزاء الداخلية مصنوع من الصلب المطلي أو المغطى بالكروم، وللأجزاء الخارجية من الفولاذ المطلي المقاوم للصدأ. كراسي هزازة من خشب الدردار المغطى بالبليوط

منتج مطابق للأنحة EN 1728:2012+AC2013 و 16139:2013+AC2013 بشأن الأثاث المنزلية، وأماكن الجلوس، وطرق الاختبار، وتحديد المقاومة والمتانة.

تحذير: هذا المنتج يتوافق مع أحكام القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 "لائحة إخطار المستهلك"، والمرسوم رقم 101 الصادر في 8 فبراير 1997 "القواعد التنظيمية للتنفيذ".

صيانة المنتج: تنظيف المنتج بقطعة قماش ناعمة مبللة منقوعة في الصابون أو في أحد المنظفات السائلة، ويفضل أن يكون مخففاً في المياه. تجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي - ولو بكميات صغيرة - على الأسيتون أو ثلاثي كلور الإيثيلين أو الأمونيا (المنظفات بشكل عام).

تجنب إساءة الاستخدام على النحو التالي: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على ظهر المقعد، أو استخدام المنتج كسلم. لا تتحمل شركة Kartell أية مسؤولية عن الأضرار، التي قد تلحق بالممتلكات أو بالأشخاص الناجمة عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من أنواع المساعدة أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تكون قد تضررت نتيجة الاستخدام الصحيح للمنتج ذاته.

Inserire la gamba nell'apposito innesto presente sotto la seduta.
Avvitare le viti date in dotazione e serrare a fondo.

Insert the legs into the appropriate holes under the seat.
Insert and tighten the screws provided.

Insérer les pieds dans les logements prévus à cet effet sous l'assise.
Visser les vis fournies puis serrer à fond.

Die Beine in die Aufnahmen unter der Sitzfläche einführen.
Drehen Sie die beiliegenden Schrauben ein und ziehen Sie sie fest.

Introduzca las patas en los acoplamientos que hay bajo el asiento.
Atornille los tornillos proporcionados y apriételes bien hasta el fondo

Inserir os pés nos engates presentes por baixo do assento.
Aparafusar os parafusos incluídos e apertar bem.

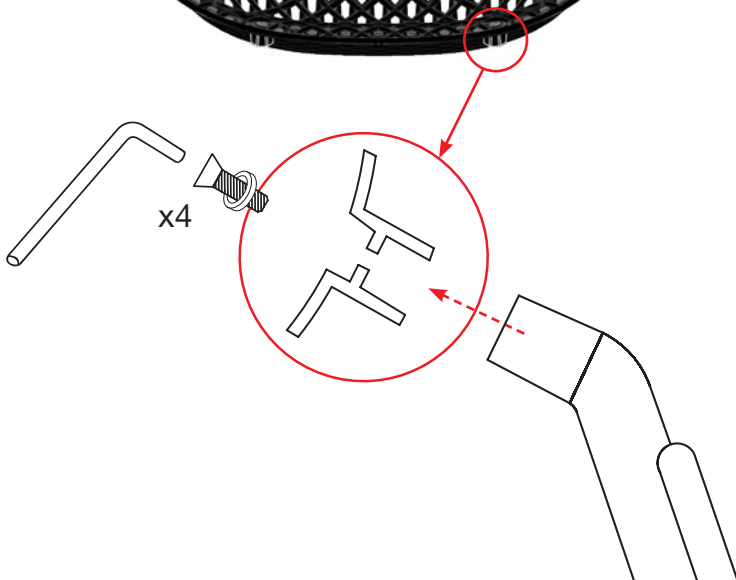
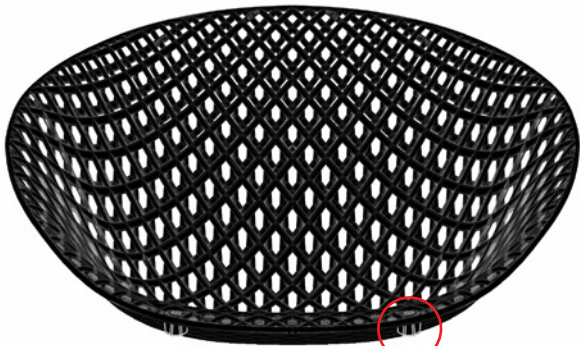
座面の下にある所定の接続部分に脚を差し込みます。
同梱されているネジを差し込み、しっかりと締め付けます。

将支脚插入座椅下方的适当插头中。
插入配给的螺钉，旋至底部直至拧紧。

시트 하단의 해당 삽입부에 레그를 끼웁니다.
제공된 조립용 나사를 돌려 단단히 조이십시오.

Вставьте ножки в специальные отверстия, расположенные с нижней стороны сиденья.
Закрутить винты, входящие в комплект и затянуть до упора.

أدخل الأرجل في الأماكن المخصصة لها أسفل الكرسي.
أربط المسامير الدوارة المرفقة، واحكم ربطها بعمق.



Posizionare le slitte dal lato corretto della sedia (SX o DX vedi figura 2) selezionandole mediante l'etichetta posizionata nella parte inferiore della stessa. Montare la slitta nelle apposite sedi, posizionando anteriormente il lato della slitta con la distanza inferiore tra vite ed estremità. Avvitare le viti in dotazione e serrare a fondo.

Place the rocking feet on the correct side of the chair (SX or DX, see fig. 2), selecting them using the label position on the underside of the same. Fit the rocking foot in the dedicated seats, positioning the side of the rocking foot with the smallest distance between the screw and the end at the front. Tighten the screws provided fully

Positionner les pieds luge du bon côté de la chaise (SX ou DX, cf. fig. 2). Monter le pied luge dans le logement prévu en positionnant à l'avant le côté du pied luge dont la distance entre les vis et l'extrémité est la plus courte. Visser les vis fournies et serrer à fond.

Die Kufen auf der richtigen Seite des Stuhls anbringen (SX oder DX, siehe Abb. 2), welche auf dem Etikett auf der Unterseite steht. Die Kufen in den entsprechenden Aufnahmen befestigen und darauf achten, dass sich der kürzere Teil zwischen Schraube und Ende des herausragenden Kufenteils auf der Vorderseite des Stuhls befindet. Die zum Lieferumfang gehörenden Schrauben bis zum Anschlag einschrauben.

Colocar los patines en el lado correcto de la silla (SX o DX, ver fig. 2); para ello, observar la etiqueta que figura en la parte inferior. Montar el patín en los asientos correspondientes, colocando primero el lado con menor distancia entre los tornillos y el extremo. Enroscar los tornillos incluidos y apretarlos a fondo.

Posicionar os patins do lado correto da cadeira (SX ou DX ver fig. 2) selecionando-os conforme a etiqueta posicionada na parte inferior da mesma. Montar o patim nas sedes específicas, posicionando na parte anterior o lado do patim com a distância menor entre o parafuso e a extremidade. Apertar até ao fim os parafusos em dotação

ロッキングチェアの弧台を椅子の正しい側 (左または右側SX/DX、図2を参照) に配置してください。弧台の正しい側については、製品の中にあるラベルを参照してください。弧台を所定の位置に取り付けます。このとき、ネジと弧台の端までの距離が短い方が椅子の前部にくるように、弧台を取り付けてください。同梱のネジを回して、いっぱいまで締めつけます。

将橇式椅脚放在椅子的正确一侧 (左或右SX/DX, 见图2), 通过位于椅子底部的标签进行选择。将橇式椅脚安装在专用底座中, 定位时应使螺丝和末端之间的距离较小的橇式椅脚一侧朝向前面。拧紧随附的螺丝并拧尽到底。

일자 하단에 표시된 스티커가 있는 곳으로 슬라이드를 바로 놓습니다. (SX 나 DX 보기 그림2)

슬라이드를 적당한 곳에 설치하고 나사 끝 바로 가까운 거리의 앞쪽에 슬라이드를 놓습니다.
제공된 나사로 단단히 조입니다.

Расположите полозья с соответствующей стороны стула (с левой или с правой SX/DX, см. рис. 2), выбрав их по этикетке, наклеенной с его нижней стороны.
Установите полозья таким образом, чтобы с передней стороны находилась их часть с меньшим расстоянием между винтом и краем. Закрутите винты, входящие в комплект поставки, и затяните их до упора.

ثبت الهزازات الخشبية على الجانب الصحيح للمقعد
(الأيسر أو الأيمن. انظر الشكل. 2) عن طريق اختيارها بواسطة البطاقة المثبتة على الجزء السفلي من المقعد.
قم بتركيب الهزاز في المكان المخصص له عن طريق تثبيت جانب الهزاز في المقدمة مع المسافة السفلية
بين البرغي والطرف. ثبت البراغي المرفقة واربطها عن آخرها

Fig. 1

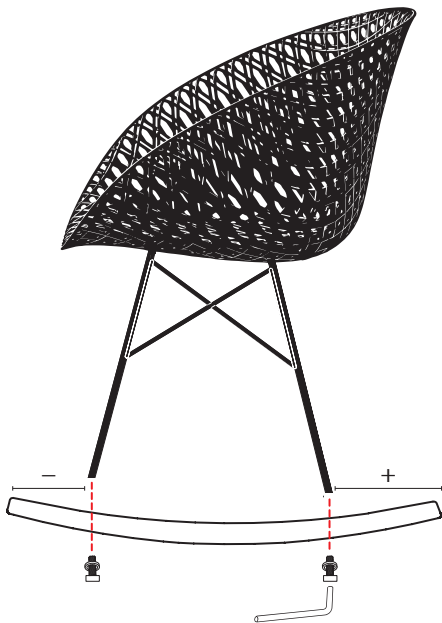


Fig. 2



Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com